

El artesanado en la Antigüedad en el Coloquio sobre romanización

2000 azaroa/noviembre/november
Nº 106 zenb.

El 30 de noviembre comenzará en Vitoria-Gasteiz en el Palacio de Villa Suso, el 2º Coloquio Internacional sobre la romanización en Euskal Herria. El tema que se tratará en estas jornadas organizadas por Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos es "El artesanado en la Antigüedad. Producción, comercialización y consumo". Este tema permite utilizar la información proporcionada por la investigación arqueológica para conocer el proceso que va desde la explotación de las materias primas, hasta el consumo de los productos elaborados, pasando por la necesaria distribución.

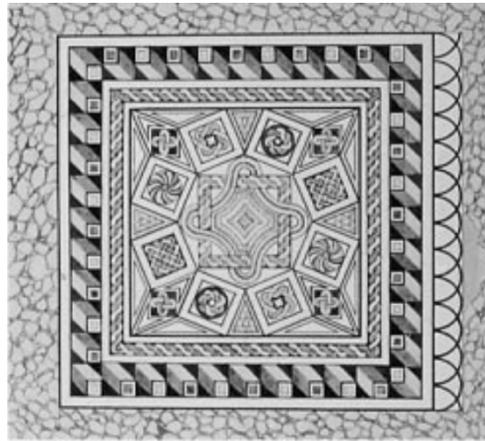
Se realizará un acercamiento a las principales materias explotadas en nuestro territorio y su entorno; se analizará el papel fundamental de las ciudades y lugares de habitación como centros de consumo y cuáles fueron las producciones consumidas, los más importantes talleres que suministraron estas manufacturas y productos, así como las redes de distribución y comercio que los posibilitaron. Todo ello, dentro del marco cronológico de la etapa romana.

Mediante estas jornadas Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos pretende promover la creación de un punto de encuentro, con una periodicidad cuatrianual para la puesta al día de las novedades y resultados de las investigaciones arqueológicas sobre la etapa romana en Euskal Herria. Así, en 1.996 se llevó a cabo la primera edición de estos coloquios desarrollando el tema específico de "La actualidad de la investigación arqueológica".

Las fecha de inscripción para estos coloquios finalizan el 30 de noviembre y los interesados pueden dirigirse, para más información, a cualquier oficina de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos o consultar la siguiente dirección:

2000 azaroa/noviembre/november
Nº 106 zenb.

- Euskara** <http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/jorn/jorn25.html>
Egitaraua <http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/jorn/jorn28.htm>
Castellano <http://www.eusko-ikaskuntza.org/esp/jorn/jorn25.html>
Programa <http://www.eusko-ikaskuntza.org/esp/jorn/jorn28.htm>



El programa de las Jornadas que se celebrarán en Vitoria-Gasteiz el siguiente:

- 2000.XI.30**
 ■ 1.- Explotación de materias primas.
 ■ 2.- Artesanado de la vajilla doméstica y otros contenedores. Centros de producción y consumo.
 ■ 3.- Artesanado del metal.
 ■ 4.- Artesanado de la construcción.
 ■ 5.- Tratamiento de materiales orgánicos.
 ■ 6.- Industria alimentaria.
 ■ 7.- Talleres epigráficos.
- 2000.XII.1**
 ■ 8.- Novedades de la investigación arqueológica de época romana en Euskal Herria.

Eurohiriaren inguruko bigarren Jardunaldia

"Bi lurren arteko elkarteen erreferentzia historikoak" izenburupean Eurohiriaren inguruko 2. Jardunaldia izango da Donostiako Miramar Jauregian abenduaren 4an. Eusko Ikaskuntzak antolatutako Jardunaldiak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta La Communauté d'Agglomération de Bayonne/Anglet/Biarritzren dirulaguntzaz.

Gaia ikuspuntu anitzetatik aztertuko da, hala nola, arkeologia, historia, ingenieritza, folklorea eta ekonomia. Alor hoietakoa ikuspuntuak jasoko dituzten komunikazioak izango dira jardunaldi hauetan. Azterketak ez dira garai kronologiko batetara mugatzen eta aldi historiko guztiak jasoko dira. Joan den urriaren 17an eman zitzaizkien haserri jardunaldi hauei eta hiri identitate eta hiritarren partehartzearen gaia landu zen Bidarten.

Gipuzkoako Foru Aldundiak eta BAB Distrituak Baiona-Donostia Eurohiriaren egitasmoa abian jarri zutenetik, ekimen politiko eta ahalegin tekniko ugari eman dira gai horren inguruan. Eusko Ikaskuntzak ekarpen berri bat egin nahi izan dio egitasmoari, hurbilpen teorikoa burutuz, eta Jardunaldi ziklo honen egitarauan biltzen diren eduki eta ikuspegiaren bitartez, Eurohiriaren Liburu Zuriko proposamen politiko teknikoaren gainetik diren arloak aztertuko ditu.

Europar batasuna dela eta, mugak desagertzen ari dira eta Baiona-Donostia mugaz gaindiko hiri berria sortzeko ideiarekin bat, Jardunaldi hauetan, hiri berrosatzea, alderdi sozial eta kulturalak erantsiz, gune zabalagoan kokatzeko konbidapen berria egiten da, gune hori bilakabidean baitabil, bai adiera geografikoan, baita kulturalen eta sinbolikoetan ere.

Bereziki hiritartasun sentimendua planteatzen da, eta batez ere, partaide izatearena.

Abenduaren 4an Donostiako Miramar Jauregian izango den Jardunaldiaren egitaraua ondorengoa da:

"Bi lurren arteko elkarteen erreferentzia historikoak"

- 2000.XII.04 astelehena**
 ■ **9:30** Sarrera
 ■ **10:30** San Sebastián, Gipuzkoa y Labourd, una relación histórica mas allá de la frontera. Gregorio MONREAL.
 ■ **11:00** Las relaciones civiles y religiosas entre Gipuzkoa y Labourd (diócesis de Bayona y Pamplona) en la Edad Media. José Luis ORELLA UNZUE.
 ■ **12:00** Les relations entre Bayonne et Saint-Sébastien à l'époque moderne. Josette PONTET.
 ■ **12:30** Les traités de bonne correspondance entre Bayonne et Le Labourd d'une part, et le Guipuzcoa d'autre part aux XVI et XVIIèmes siècles. Caroline LUGAT.
 ■ **15:30** Les relations entre Bayonne et le Guipuzcoa au XIXème siècle. Maite LAFOURCADE
 ■ **16:00** Communauté et comportements culturels dans l'Eurocité Txomin PEILLEN.
 ■ **16:30** Lanen sintesia
 Coordinatrice: Dominique HARAN.



Urriaren 17an izan zen Jardunaldia. Argazkian Jean Fagoaga Eusko Ikaskuntzako Iparraldeko lehendakarioa eta Jean-Michel Larrasquet, Unibertsitateko irakaslea Baionan.

EUSKO

IKASKUNTZA

INTERNET

www.eusko-ikaskuntza.org

www.euskonews.com

www.euskoshop.com

NOUVEAUX MEMBRES

Eusko Ikaskuntza. BULLETIN D'INSCRIPTION

Adhérer à Eusko Ikaskuntza c'est la possibilité de rencontrer les meilleurs moyens pour travailler pour noire culture. Remplir le coupon joint et l'envoyer dans un des bureaux de la Société. Nous rentrerons rapidement en contact avec vous.

Cotisations: 200 Frs. pour les membres ordinaires. 50 Frs. pour les membres étudiants.

Nom.....
 Adresse.....
 Ville.....
 Eusko Ikaskuntza: FACULTE PLURIDISCIPLINAIRE.
 29-31, cours du Comte de Cabarrus.
 64100 BAYONNE.

Les Sections d'EI-SEV:

anthropologie,
 arts plastiques,
 sciences naturelles,
 sciences économiques,
 cinématographie,
 droit,
 éducation, folklore, histoire,
 langue/littérature,
 moyens de communication,
 musique,
 préhistoire/archéologie,
 sciences médicales,
 sciences physiques et mathématiques

Continúan las Jornadas de Concierto y Convenio Económico

Siguiendo el extenso programa de las Jornadas de Concierto y Convenio Económico el próximo 15 de diciembre se celebrará en Donostia la tercera Jornada "El sistema de Concierto y la Unión Europea". Le seguirá una conferencia en Vitoria-Gasteiz sobre los "Los derechos históricos y el sistema de Concierto" que se celebrará en el mismo mes.

Anteriormente se celebraron en Iruña la primera de las Jornadas bajo el título "Balance Del Concierto y Convenio: la experiencia acumulada".



Continúan las Jornadas de Concierto y Convenio Económico

Eusko Ikaskuntza en la "Feria del Libro y Disco Vasco"

El próximo día 5 de diciembre comenzará la XXXV. edición de la "Feria del Libro y Disco Vasco" que se celebra anualmente en Durango. El eje del programa de esta edición se centra en explorar la relación entre Euskal Herria y Alemania, ya que este año se celebra el 200 aniversario del viaje que realizó el científico alemán Karl Wilhem

von Humboldt a Euskal Herria. Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos acudirá también este año a Durango para dar a conocer sus publicaciones durante el año 2.000. Entre éstas, se recogen los habituales cuadernos de sección, monografías etc...Pero los materiales más innovadores, serán dos CD-Rom:

Euskaraz eginiko lehen grabaketak

1900 urtean Parisko Erakusketa Unibertsalean euskarari ezagutzen zaizkion aurreneko grabaketak egin ziren. Grabaketen lehen mendeurrena ospatzen denean Eusko Ikaskuntzak aurrera atera nahi izan ditu, estreinako aldiz, Parisko Erakusketa Unibertsalean bildutakoak.

Grabaketak egiteko ideia Parisko Societé d'Anthropologie deritzan elkartearen piztu zen, 1900an bertan. Elkarte hartako Azoulay kideak 1900 urteko Parisko Erakusketa Unibertsalaren aukera aprobetxatuz, bertara kontinente guztietatik bildutako hizkuntza desberdinetako ordezkariak grabaketak egin zizkien, abiatu berria zuten Musée Phonographique de-lakoaren fondoak aberasteko.

Eusko Ikaskuntzak CD-Rom honetan aurkezten dituen grabaketak bederatziz dira, sei abesti eta hiru irakurketa:

Sei abestiak

- Donostiako hiru damatxo
- Herrietan batzuben
- Irrintzia
- Maitia nun zira
- Prima eijerra
- Pello Joshepe

Hiru irakurketak

- San Juan Ebangelariaren 21 Kapitula
- San Juan Ebangelariaren 21 Kapitula
- San Lukas Ebangelariaren

Euskaraz eginiko lehen grabaketa originalak entzuteaz gain, abesti bakoitzaren letra eta notak ikusten dira ordenagailuko pantailan, abestia aurrera dijoan heinean, pentagrama ere aurrera doalarik. Halaber irakurgaien testuetan jarrai dakioke ahotsari.

El número 100 de Euskonews & Media

Euskonews & Media se ha consolidado en el mercado de los medios de comunicación electrónicos. El 15 de noviembre se publicó el número 100 del semanario electrónico de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, que vio la luz en setiembre de 1.998.

Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos decidió crear la revista electrónica por la necesidad de divulgar la ciencia y cultura vasca a través de la red de Internet. La cantidad de lectores que visitan la página www.euskonews.com avalan el éxito rotundo que ha tenido Euskonews & Media; las visitas llegan actualmente a 10.000 lectores por semana.

Con la publicación del número 100 de Euskonews & Media, Eusko Ikaskuntza ha editado un CD-Rom donde se recogen todos los contenidos editados hasta ahora en esta



publicación electrónica. Las entrevistas y los artículos y colaboraciones son las secciones de mayor interés y a partir del número 101 se ha incorporado una nueva sección bajo el título "Berriskusetak", donde se publican textos emblemáticos escritos por reconocidos estudiosos vascos.

En este CD-Rom se integra un sistema de búsqueda inteligente y los archivos de sonido de los programas radiofónicos que se han desarrollado en este periodo de tiempo tanto en Vitoria-Gasteiz como en Donostia-San Sebastián.

Ayudas a la investigación

Dirigidas a miembros de Eusko Ikaskuntza, pueden solicitarse a través de los impresos normalizados disponibles en todas las Oficinas de la Sociedad. El plazo de presentación de proyectos finaliza el próximo día **30 de noviembre**. La cuantía de las ayudas será determinada por la Junta Permanente.

Duración

El trabajo propuesto o sus fases de ejecución tendrán una duración máxima de un año (del 1 de enero al 15 de diciembre). Los promotores de ideas con desarrollo plurianual deberán presentar cada ejercicio la memoria correspondiente a la parte ejecutada.

Prioridades

Entre los proyectos presentados, se dará prioridad a los siguientes:

- Estudios colectivos, frente a los individuales.
- Aquellos cuyas líneas de investigación hayan sido establecidos como preferentes por la Sección.
- Trabajos del ámbito de actuación supraterritorial, frente a los que a un único territorio.



Journées transfrontalières de travail à Bayonne

Les 26 et 27 octobre les Journées transfrontalières, ayant pour thème "Pouvoirs publics et activités de l'entreprise en Euskal Herria France et en Espagne" ont été organisées par Eusko Ikaskuntza - Société d'Etudes Basques, le Centre d'Etudes Basques de la Faculté Pluridisciplinaire de Bayonne et la Chambre de Com-

merce et d'Industrie de Bayonne-Pays Basque.

Les journées se sont déroulées à Bayonne pour la première édition. Les différents aspects comme "L'incitation à l'implantation des entreprises", "Le droit fiscal de l'implantation des entreprises", "La coopération transfrontalière dans la gestion des services publics et l'aide aux entreprises" ont été analysés.

Le 27 octobre les thèmes suivants ont été abordés: "Les aspects généraux des Droits de l'Environnement et de l'Urbanisme dans l'implantation des entreprises" et "Problèmes particuliers dans les Droits de l'Environnement et de l'Urbanisme".

II Encuentro Internacional de los Multimedia y las Lenguas Minoritarias en Donostia

El pasado 8 y 9 de noviembre se celebró en el Palacio Miramar de Donostia-San Sebastián el 2º Encuentro Internacional de los Multimedia y las Lenguas Minoritarias.

Estas Jornadas fueron organizadas por Gaia (Asociación de Industrias de las Tecnologías Electrónicas y de la

Información del País Vasco), con la colaboración de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

Todos los participantes en estas Jornadas coincidieron en resaltar el hecho de que la cantidad de lenguas que conviven en Europa es una riqueza y en ningún caso, una debilidad.



El acto de presentación del 2º Encuentro Internacional de los Multimedia y las Lenguas Minoritarias.

Conferencias itinerantes sobre la conquista de Álava, Gipuzkoa y el Duranguesado

Con motivo del 800 aniversario de la conquista de Álava, Gipuzkoa y el Duranguesado Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos ha organizado diversas conferencias en Vitoria-Gasteiz, Durango, Iurreta, Elorrio, Donostia-San Sebastián y Pamplona-Iruña a cargo del profesor de Historia de la Edad Media de la UPV/EHU Jon Andoni Fernández de Larrea, del arque-

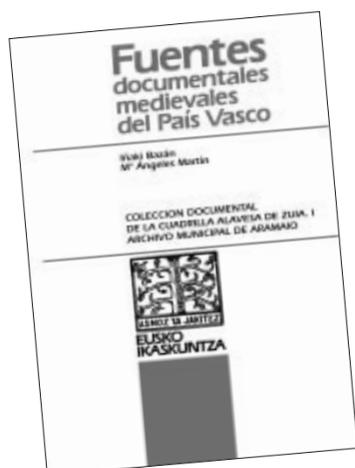
ólogo Mikel Ramos Aguirre y del director del Archivo y Biblioteca del Parlamento de Navarra Luis Javier Fortún Pérez de Ciriza.

Las primeras conferencias se desarrollarán entre los días 21 y 23 de noviembre en Vitoria/Gasteiz, Durango, Iurreta y Elorrio. En la capital alavesa las conferencias se llevarán a cabo en cola-

boración con la Sociedad Landázuri, mientras que las del Duranguesado serán coorganizadas con Gerediaga Elkarte. El programa se repetirá en Donostia-San Sebastián el próximo 11 y 12 de diciembre en la Biblioteca Municipal a las 19:30 de la tarde. Las sesiones se trasladarán finalmente a Pamplona-Iruña el 13, 14 y 15 de diciembre, organizadas conjuntamente con el Ate-

neo Navarro y celebradas en el Salón de Actos de la Caja de Ahorros de Navarra a las 20:00 horas. Los textos de estas conferencias serán publicados en el número 45.2 correspondiente a la segunda entrega del año 2000 de la Revista Internacional de los Estudios Vascos.

Publicado el libro "Colección Documental de la Cuadrilla Alavesa de Zuia (I). Archivo Municipal de Aramaio"



El pasado 28 de octubre se presentó en el Ayuntamiento de Ibarra-Aramaio el libro "Colección Documental de la Cuadrilla Alavesa de Zuia (I). Archivo Municipal de Aramaio", publicado en la colección de Fuentes Documentales Medievales del País Vasco.

En este primer volumen destinado a transcribir toda la documentación medieval conservada en los archivos de la Cuadrilla alavesa de Zuia-hasta 1521-para su publicación en la colección de Fuentes Documentales Medievales del País Vasco de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, se recogen únicamente los fondos del Archivo Municipal de Aramaio.



Acto de presentación del libro en el Ayuntamiento de Aramaio.

“El artesanado en la Antigüedad. Producción, comercialización y consumo”

A mediados de los años 90 un grupo de investigadores que venimos trabajando en el estudio de la etapa romana, nos planteamos la necesidad de crear un instrumento específico para el intercambio de conocimientos y para la puesta al día del estado de la cuestión sobre el particular en los diferentes territorios de Euskal Herria.

Para ello, pensamos que la opción más adecuada era aprovechar la potencialidad de Eusko Ikaskuntza como foro y lugar de encuentro de la gran mayoría de los especialistas en la materia. Así en 1996 llevamos a cabo el 1º Coloquio, centrado en la actualidad de la investigación arqueológica.

Nuestra pretensión era contribuir a la normalización científica de un periodo tan controvertido en cierta historiografía al uso, como es aquel en el que nuestras sociedades indígenas se interrelacionaron con la cultura clásica.

Uno de los frutos más visibles de estos encuentros fue la edición de sus propias actas -recogidas en la revista Isturitz-, nacidas con la intención de ofrecer una obra de referencia sobre Euskal Herria en época romana. La comunidad científica y el público en general se encargaron de ponderar nuestras pretensiones.

Y llegamos a las vísperas del 2º Coloquio -una muestra más de la vigencia de los planteamientos de estas reuniones-. Tras la primera edición, dedicada a la actualidad de la investigación arqueológica en los diferentes territo-

rios de Euskal Herria, decidimos consagrar las sucesivas a temas monográficos, correspondiendo este próximo Coloquio de Gasteiz al tema de “El artesanado en la Antigüedad”. Entendíamos que uno de los aspectos a los que más puede contribuir la investigación arqueológica es el relacionado con el conocimiento de la vida cotidiana, la “historia doméstica” de nuestros antepasados en la que el tema del artesanado en toda su extensión e implicaciones juega un papel fundamental. Saber qué se producía y qué se consumía en nuestros pueblos y ciudades en época romana, cuáles eran los canales de distribución y qué innovaciones técnicas se introdujeron en esos momentos son algunos de los objetivos de este próximo encuentro.

Hemos reunido a más de una veintena de especialistas de reconocido prestigio que nos ilustrarán con sus ponencias sobre las diferentes facetas del artesanado especialmente en los diferentes ámbitos geográficos de Euskal Herria y su entorno. Alrededor de una treintena adicional de investigadores nos harán también partícipes de las novedades de sus proyectos y trabajos al respecto. Como colofón a las jornadas académicas, tenemos previstas diversas actividades complementarias -presentación de publicaciones, visita al Museo de Arqueología de Alava, a la ciudad de Iruña/Veleia, demostraciones prácticas de Arqueología experimental,....-

Este 2º Coloquio está ya publicitado tanto a través de la propia página web



Eliseo Gil Zubillaga

de Eusko Ikaskuntza, o la de prestigiosas revistas on-line como Arqueohispania, o en soporte convencional como el Boletín de Instrumentum (la más importante asociación europea para el estudio del artesanado en la Antigüedad). Sin duda durante su celebración tendremos ocasión de enriquecer nuestros conocimientos con las aportaciones de nuestros distinguidos colegas y con todo ello aportar nuestra contribución a la reconstrucción histórica de esta etapa.

Eliseo Gil Zubillaga,
coordinador general del Coloquio



EUSKO IKASKUNTZA

El-ko kideen liburuak

Gipuzkoako Batzar Berezikiak

Egilea: Miguel Angel Elkoro berezibar Larrañaga
José Luis Orella Unzué
Javier del Valle Goiri
Agustín Beloki Iraola

Usarragako azken Batzar Berezia-
ren 300. urteurrena dela eta Gipuzkoako historiaren eta Gipuzkoako Batzar Nagusien historiaren pasarte jakin batzuekin lotura zuzena duen Bidegoiango herriaren inguruko eta bereziki bere lurretan dagoen Usarraga base-
riaren inguruko liburua da hau. Bertan egin ziren 1445etik 1700. urteko otsailaren 9 arte Gipuzkoako Batzar Berezikiak. Uste gabeko arazoren bat sortu edo Batzar Nagusien ohiko deialdietatik kanpo batzar-
rakerako deia egin behar zenean antolatzen ziren Batzar Berezikiak.

Argit: Gipuzkoako Foru Aldundiko Lehendakaritza Sailsa

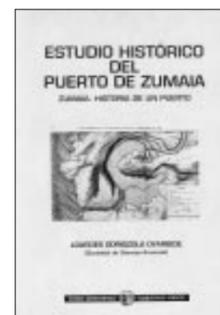


Estudio Histórico del Puerto de Zumaia.

Egilea: Lourdes Odriozola Oyarbide

Con esta publicación sobre la historia del puerto se pretende conocer más sobre nosotros mismos, nuestro modo de ser, nuestro carácter, nuestra cultura o, de otra forma, sobre nuestra manera de vivir, porque conociendo nuestro pasado, situaremos con más precisión nuestro presente y afrontaremos más acertadamente nuestro futuro. El historiador ha investigado facetas como el medio físico, las referencias históricas, infraestructuras, actividad económica, etc... para ofrecernos cuanto podemos saber acerca de nuestros puertos.

Edita: Eusko Jaularitzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia



Liburuak-Libros

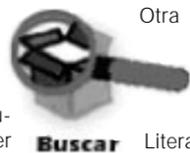
“El-ko kideen liburuak” atalak Elkartearen Saitetako kideek Eusko Ikaskuntzatik kanpo argitaraturiko lanen berri ematen du hilabetero. Beraz, egile edo argitaletxe bakoitzarekin jarri beharra dute harremanetan aleak eskuratzeko edo haien inguruko informazioa jasotzeko interesa dutenek.

La sección “El-ko kideen liburuak” da cuenta de los trabajos publicados en otras editoriales por miembros de las Secciones de El-SEV. Los interesados en adquirir u obtener más información sobre estas publicaciones deberán, por tanto, ponerse en contacto con los respectivos autores o firmas editoras.

EUSKOSHOP

• Novedades en la red.

La variedad y el interés de los temas abordados en la producción editorial más reciente invitan a visitar el sitio web Euskoshop, dedicado a la venta de publicaciones. El visitante encuentra en éste, cumplida información sobre cada nuevo volumen y puede hacer efectiva su compra sin tener que desplazarse. Las novedades que se ofrecen este mes son el “Anuario del Seminario de Filología Vasca” “Julio de Urquijo” ASJU XXXI-1” y el “Anuario del Seminario de Filología Vasca “Julio de Urquijo” ASJU XXXIII-2”.



Otra de las novedades que se incluye en la tienda virtual de Eusko Ikaskuntza es el Cuaderno “Oihenerat. Cuadernos de Lengua y Literatura 18”. Junto con las novedades, la oferta de la tienda virtual de Eusko Ikaskuntza, es el conjunto de los Cuadernos de Prehistoria-Arqueología que se han publicado hasta ahora. Esta oferta incluye los ocho Cuadernos por sólo 3.000 pts.

ASMOZ TA JAKITEZ

Argitaratzailea: Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia.
Zuzendaria: Josemari Velez de Mendizabal.
Lege gordailua: SS-1056/92. ISSN: 1133-9861.
Inprimategia: Juaristi (Izilar, Gipuzkoa).
Harpidetzak: Asmoz ta Jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:
Eusko Ikaskuntzako Bulego Nagusiak: Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia. Tfnoa: (943) 310855. Faxa: (943) 213956. E-mail: ei-sev@sk.ehu.es Orduategia: 9.00-14.00/ 16.00-19.00. **Arabako Bulegoa:** San Antonio, 41. 01005 Gasteiz. Tfnoa: (945) 231552. Faxa: (945) 148752. E-mail: elgazeiz@infonegocio.com Ordu: 8.00-14.00/ 16.00-18.00. **Bizkaiko Bulegoa:** M. Diaz de Haro, 11-1. 48013 Bilbo. Tfnoa: (94) 4425287. Faxa: (94) 4414650. E-mail: eliboo@infonegocio.com Ordu: 10.00-14.00. **Nafarroako Bulegoa:** Gaztelu plaza, 43 bis-3. eta 4. D. 31001 Iruñea. Tfnoa: (948) 222105. Faxa: (948) 211737. E-mail: gaztelu@infonegocio.com Orduategia: 9.00-14.00/ 16.00-19.00. **Iparaldeko Bulegoa:** Batonako Sallaskotako Fakultatea. Tfnoa: 07. 33.559529299. Faxa: 07.33.559310518. E-mail: Eusko.ikaskuntza@univ-pau.fr Orduategia: 9.00-12.00/ 14.00-19.00.